

öffentliche N I E D E R S C H R I F T

VERTEILER:

Körperschaft	: Stadt Norderstedt	
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften, SZ-05MP61J	
Sitzung am	: 12.08.2004	
Sitzungsort	: Sitzungsraum 3	
Sitzungsbeginn	: 18:15	Sitzungsende : 20:25

Öffentliche Sitzung

Es folgte eine nichtöffentliche Sitzung

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

Genehmigt und wie folgt unterschrieben:

Vorsitzende/r : gez.

Schriftführer/in : gez.

TEILNEHMERVERZEICHNIS

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 12.08.2004

Sitzungsteilnehmer

Teilnehmer

Maletzke, Franz	18:15 bis 20:25
Krogmann, Marlis	18:15 bis 20:25
Verwaltung	
Richter, Gabriele	18:15 bis 20:25 FORUM / Protokoll
Martin, Susanne	18:15 bis 20:25 FORUM
Bostelmann, Klaus	18:15 bis 20:25 FORUM
Freter, Harald Dr.	18:15 bis 20:25 Dezernent

Entschuldigt fehlten
sonstige

Stender, Emil	18:15 bis 20:25
Oettlein, Stefan	18:15 bis 20:25
Oehme, Kathrin	18:15 bis 20:25
Drewes, Thorsten	18:15 bis 20:25

Sonstige Teilnehmer

3
VERZEICHNIS DER
TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 12.08.2004

Öffentliche Sitzung

**TOP 1 :
Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

**TOP 2 :
Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

**TOP 3 :
Einwohnerfragestunde- wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19 Uhr aufgerufen**

**TOP 4 :
Ausbildungsbetreuung - Vorstellung der Euro-Schulen Hamburg / Norderstedt durch
Vertreter der Schule**

**TOP 5 :
Hilfsprojekt in Kothla-Järve - Sachstandsbericht des Lions-Club Norderstedt**

**TOP 6 :
Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt**

**TOP 7 :
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP 7.1
:
Verlagerung des Kartenvorverkaufs an die TriBühne sowie Personalgestellung bei
städtischen Veranstaltungen in der TriBühne**

**TOP 7.2
:
Landesprojekt "Regionale Ausbildungsbetreuer"**

**TOP 7.3
:
Finanzielle Auswirkungen der Verlagerung des Kartenvorverkaufs an die TriBühne
sowie der Gestellung des Personals bei städtischen Veranstaltungen durch die TriBühne**

**TOP 7.4
:**

**Übungsraum für die Samba Gruppe der Musikschule des FORUM der Stadt
Norderstedt**

TOP 7.5

:

Musikschulfinanzierung im Kreis Segeberg

TOP 7.6

:

Kultur- und Weiterbildungsplan der Stadt Norderstedt

TOP 7.7

:

Kreative Hits für Kids und junge Leute / Ausgabe September 2004 bis Februar 2005

TOP 7.8

:

Länderprojekt Südafrika - Eine unendliche Vielfalt

TOP 7.9

:

Auswahlverzeichnis zum Länderprojekt Südafrika

TOP

7.10 :

Büchereivertrag

TOP

7.11 :

BIX 2004

TOP

7.12 :

Büchereikarte in jede Schultüte

TOP

7.13 :

Politiker und Politikerinnen lesen für Bürger und Bürgerinnen am 24.10.04

TOP

7.14 :

25 Jahre Standort Stadtbücherei Friedrichsgabe in der Pestalozzistraße

TOP

7.15 :

Anmeldebeginn Volkshochschule

TOP

7.16 :

Coporate Design des FORUM

TOP

7.17 :

Anfrage von Frau Peihs vom 10.06.04 zum Terzialbericht

TOP

7.18 :

Anfrage von Frau Krogmann zu Ermäßigungen für Schwerbehinderte bei städtischen Veranstaltungen

Nichtöffentliche Sitzung

TOP 8 :

Berichte und Anfragen - nicht öffentlich

TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 12.08.2004

TOP 1: Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

Die Vorsitzende, Frau Kühl, begrüßte die Mitglieder und stellte die ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit fest.

TOP 2: Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung

Die vorliegende Tagesordnung wird einstimmig beschlossen.

TOP 3: Einwohnerfragestunde- wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19 Uhr aufgerufen

Es werden keine Fragen gestellt.

TOP 4: Ausbildungsbetreuung - Vorstellung der Euro-Schulen Hamburg / Norderstedt durch Vertreter der Schule

Der Leiter der Euroschulen Hamburg, Niederlassung Norderstedt, Herr Enger, und seine Mitarbeiterinnen Wünsche und Dean stellen die Arbeit der Euroschulen / ABH vor und beantworten Fragen der Ausschussmitglieder.

TOP 5:

Hilfsprojekt in Kothla-Järve - Sachstandsbericht des Lions-Club Norderstedt

Herr Staben vom Lions Club Norderstedt gibt einen mündlichen Abschlussbericht über das erfolgreich abgeschlossene Projekt zur Einrichtung einer Holz- und Metallwerkstatt in der Internatsschule Kohtla-Järve . Die Endabnahme für Bau und Installation erfolgte im April 2004, der schriftliche Abschlussbericht wird demnächst erstellt und den Mitgliedern des Ausschusses für Kultur und Städtepartnerschaften zur Kenntnis gegeben. Herr Staben dankt im Namen des Lion Clubs nochmals der Stadt Norderstedt für ihr finanzielles und ideelles Engagement bei diesem Projekt.

TOP 6:

Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt

Frau Kühl berichtet, dass am 12.09.04 ein Transport des Vereins "Freunde von Kohtla-Järve und Jöhvi und Umgebung e.V." in die estnische Partnerstadt Püssi für die Einrichtung einer Seniorentagesstätte auf dem Landwege durchgeführt wird. Sammelpunkt ist im Feuerwehrzentrum. Es werden auch Privatpakete für je 10,00 € zur Finanzierung des Transportes mitgenommen.

Frau Kühl berichtet, dass der Verein "Freunde von Kohtla-Järve und Jöhvi und Umgebung e.V." in Zusammenarbeit mit dem Verein "Norderstedt - Pro Maromme" einen Weihnachtsmarkt der Partnerstädte plant, an dem neben Vertretern aus Kohtla-Järve / Jöhvi und Maromme auch Vertreter aus Zwijndrecht teilnehmen werden.

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet, dass sich die Twinning Association in Oadby and Wigston inzwischen aufgelöst hat. Er wird die Verwaltung in Oadby and Wigston anschreiben, um die Frage eines künftigen Ansprechpartners für die Verschwisterungsarbeit zu klären.

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet, dass Tom Crowcour in Oadby and Wigston verstorben ist. Tom Crowcour war Anfang der 70er Jahre ein Mitinitiator der Verschwisterung zwischen Norderstedt und Oadby and Wigston . Beim 25jährigen Jubiläum der Städtepartnerschaft im Mai 2002 war er letztmalig in Norderstedt.

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet von einem Gespräch im Rahmen des Besuches von Vallo Reima zum diesjährigen Europatag. Die seit Jahren angestrebte Gebietsreform im Kreis Ida-Virumaa befindet sich noch in der Planungsphase. Mit einer Realisierung ist in den nächsten Jahren nicht zu rechnen.

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet von einem Beschluss im Ausschuss für Stadtentwicklung, Umwelt und Verkehr die K 113 in Kohtla-Järve Straße zu benennen. In einem Gespräch mit Herrn Zweiter Stadtrat Bosse wurde von Herrn Dr.Freter auf die Problematik hingewiesen, nur eine estnische Partnerstadt auf diese Weise zu ehren.

Frau Richter berichtet, dass vom 27.07. bis 04.08.04 16 Norderstedter Jugendliche im Alter von 14 bis 18 Jahren an einem Jugendcamp in Kohtla-Järve / Kurtna teilgenommen haben. Eine Übersicht der Finanzierung wird dem Protokoll als Anlage 1 beigefügt. Sobald der schriftliche Abschlussbericht vorliegt, wird er nachgereicht.

Frau Richter berichtet, dass am 06.-07.09.04 Städteplaner aus Zwijndrecht in Norderstedt zu Besuch sein werden.

Herr Wochnowski berichtet von einem Treffen der Turner des 1.SC Norderstedt mit Teilnehmern aus zehn europäischen Ländern in Maromme.

Herr Kühl berichtet von einem Treffen der SPD Norderstedt mit befreundeten Parteien aus Oadby and Wigston, Maromme und Zwijndrecht in Zwijndrecht.

TOP 7:

Berichte und Anfragen - öffentlich

TOP 7.1:

Verlagerung des Kartenvorverkaufs an die TriBühne sowie Personalgestellung bei städtischen Veranstaltungen in der TriBühne

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet, dass die beiden Beschlüsse des Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften hinsichtlich der Übertragung des Kartenvorverkaufes an die TriBühne sowie der Personalgestellung bei städtischen Veranstaltungen in der TriBühne zum 01.08.04 vollständig umgesetzt wurden.

TOP 7.2:

Landesprojekt "Regionale Ausbildungsbetreuer"

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet, dass er in Abstimmung mit Herrn Bürgermeister Dornquast, Henstedt-Ulzburg , Gespräche mit dem zuständigen Wirtschaftsministerium und dem BFW geführt hat, ob über das Landesprojekt "Regionale Ausbildungsbetreuer" auch Norderstedt und Henstedt-Ulzburg versorgt werden können. Eine Antwort steht noch aus.

TOP 7.3:

Finanzielle Auswirkungen der Verlagerung des Kartenvorverkaufs an die TriBühne sowie der Gestellung des Personals bei städtischen Veranstaltungen durch die TriBühne

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet über die finanziellen Auswirkungen der Übertragung des Kartenvorverkaufs an die TriBühne sowie der Gestellung des Personals bei städtischen Veranstaltungen durch die TriBühne (siehe Anlage 2). Die Auswirkungen werden für den 1.Nachtrag 2004/5 angemeldet.

TOP 7.4:

Übungsraum für die Samba Gruppe der Musikschule des FORUM der Stadt Norderstedt

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet, dass für die Samba Gruppe ein neuer Übungsraum in der Stormarnstraße gefunden wurde. In dieser alten Fabrik können zusätzlich die Kulissen für Musiktheater gelagert werden. Mit den Vermietern wurde bereits ein Vorvertrag geschlossen. Zwischenzeitlich ist die Samba Gruppe im Schulzentrum Süd untergebracht, die Räumlichkeiten im Mühlenweg werden nicht mehr genutzt.

TOP 7.5:

Musikschulfinanzierung im Kreis Segeberg

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet vom Schlussbericht der Arbeitsgruppe "Finanzierung der Musikschulen im Kreis Segeberg" eingerichtet durch den Kreis Segeberg. Sollte dem dort erarbeiteten Vorschlag durch den Kreistag gefolgt werden, so würde dies zu einer Erhöhung des Kreiszuschusses für Norderstedt in Höhe von 70.000 €jährlich führen.

**TOP 7.6:
Kultur- und Weiterbildungsplan der Stadt Norderstedt**

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet, dass die bereits im Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften behandelten Teile der Bestandsaufnahme und die Ergebnisse des Workshops zur Kultur- und Weiterbildungsentwicklungsplanung um Vorbemerkungen und eine Zusammenfassung / ein Fazit ergänzt wurden und dem Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften in der nächsten Sitzung vor der Veröffentlichung vorgelegt werden.

**TOP 7.7:
Kreative Hits für Kids und junge Leute / Ausgabe September 2004 bis Februar 2005**

Frau Richter berichtet von der 9. Auflage der Broschüre "Kreative Hits für Kids und junge Leute" und verteilt diese (siehe Anlage 3).

**TOP 7.8:
Länderprojekt Südafrika - Eine unendliche Vielfalt**

Frau Richter stellt das Länderprojekt und dessen Veranstaltungen vor und verteilt die Veranstaltungsübersicht und andere Werbemittel.

**TOP 7.9:
Auswahlverzeichnis zum Länderprojekt Südafrika**

Frau Martin stellt das Auswahlverzeichnis zum Länderprojekt Südafrika vor und verteilt es.

**TOP
7.10:
Büchereivertrag**

Frau Martin berichtet, dass der Büchereivertrag ab 2004 durch die Stadt Norderstedt sowie den Kreis Segeberg und den Büchereiverein Schleswig-Holstein als Vertreter des Landes unterschrieben wurde.

TOP

7.11:

BIX 2004

Frau Martin berichtet, dass die Stadt Norderstedt auf Rang 2 im BIX 2004 geführt wird (siehe Anlage 4).

TOP

7.12:

Büchereikarte in jede Schultüte

Frau Martin berichtet, dass die im vergangenen Jahr sehr erfolgreiche Werbeaktion "Eine Büchereikarte in jede Schultüte" in diesem Jahr ebenfalls durchgeführt wird.

TOP

7.13:

Politiker und Politikerinnen lesen für Bürger und Bürgerinnen am 24.10.04

Frau Martin berichtet, dass die Aktion "Politiker und Politikerinnen lesen für Bürger und Bürgerinnen" zum Tag der Bibliotheken in diesem Jahr am 24.10.04 von 11.00 bis 14.00 Uhr in der Stadtbücherei Norderstedt Garstedt durchgeführt wird und verteilt die Einladungen zur Mitgestaltung an die Ausschussmitglieder (siehe Anlage 5).

TOP

7.14:

25 Jahre Standort Stadtbücherei Friedrichsgabe in der Pestalozzistraße

Frau Martin berichtet vom 25 jährigen Jubiläum des Standortes der Stadtbücherei Friedrichsgabe in der Pestalozzistraße und verteilt die Jubiläumszeitung an die Ausschussmitglieder. Eine Einladung zum Festakt am 15.08.04 um 15.30 Uhr geht den Mitgliedern gesondert zu.

TOP

7.15:

Anmeldebeginn Volkshochschule

Herr Bostelmann berichtet vom Beginn der Anmeldung für das Herbstsemester 2004/5 der Volkshochschule.

TOP

7.16:

Coporate Design des FORUM

Herr Bostelmann stellt das neue Coporate Design des FORUM und der Einrichtungen des FORUM vor.

TOP

7.17:

Anfrage von Frau Peihs vom 10.06.04 zum Terzialbericht

Herr Bostelmann beantwortet die Anfrage von Frau Peihs aus der Sitzung Nr. 10/IX vom 10.06.04 zu den Personalkostenansätzen im Zahlenteil des Terzialberichtes 1/04 des FORUM (siehe Anlage 6).

TOP

7.18:

Anfrage von Frau Krogmann zu Ermäßigungen für Schwerbehinderte bei städtischen Veranstaltungen

Frau Krogmann fragte nach der Vorgehensweise bei Ermäßigungen für Schwerbehinderte bei städtischen Veranstaltungen. Frau Richter antwortet direkt.